



VLUCHTELINGENWERK

VLAANDEREN

SOMALI



Qaanuunka Dublin

Startpunt Vluchtelingenwerk

Wargelintaan waxa daabacay Vluchtelingenwerk Vlaanderen, oo ah urur aan dawli ahayn oo madax bannaan oo difaaca xuquuqaha dadka magangelyo doonka ah iyo qaxootiga.

Dublin' maxay tahay?

Qaanuunka Dublin waa sharci EU (Midowga Yurub) leedahay oo dhidibada u aasaya shuruudaha lagu go'aamiyo Xubinta Dal ee Midowga Yurub ee mas'uulka ka noqonaysa baarista codsigaaga magangelyo caalami. Ujeeddada ayaa ah in laga hor istaago dadka inay ka xareystaan codsiyo magangelyo in ka badan hal dal oo Yurub ka tirsan. Kaliya hal dal ayaa mas'uul ka noqon kara codsigaaga magangelyada caalamiga ah. Marka aad ka raadinaysid magangelyo caalami ah mid ka mid ah Xubnaha Dalalka ee Yurub, sida Biljamka, dalkaas ayaa marka ugu horeysa baaraya haddii ay mas'uul ka yihiin qabashada codsigaaga iyo haddii kale. Wejigan hore ayaa loogu yeeraa habraaca Dublin. Haddii uu Biljamku go'aansado inuu masuul kaa yahay, habraacaagu wuxuu kasii socon doonaa halkan. Haddii Dal kale uu

mas'uul ka yahay waxaad u baahan doontaa inaad tagtid wadankaas si aad u sii wadatid codsigaaga. Haddii aanad ku qanacsanayn go'aanka waxaad xaq u leedahay inaad racfaan ka dhiibato.

Inta uu socdo habraaca Dublin waxa aad maraysaa mid ama labo waraysi(yood). Ayadoo lagu salaynayo waxyaabaha ka soo baxa wareysiyadaasi, Xafiiska Socdaalka (IBZ) ayaa qaadanaaya go'aan dalka ka mas'uul noqonaya codsigaaga. Inta uu socdo wareysigu waxaad heli doontaa fursad aad ku sharaxdo dariiqa aad u soo martay Biljamka iyo sababta aad u go'aansatay inaad timaadid Biljamka. Haddii la go'aamiyo in wadan kale uu mas'uul ka yahay codsigaaga magangelyada caalamiga ah, waxaad heli doontaa fursad aad ku sharaxdo sababta aadan u rabin inaad ku noqoto wadankaas.

Waddamadee yurub ayaa arrintan ku lug leh?

Oostariya, Biljam, Bulgaariya, Koroweeshiya, Qubrus, Jamhuuriyadda Jeegga, Deenmaark, Istooniya, Finlaand, Fransiiska, Jarmalka, Giriigga, Hangari, Eerlaand, Laatiya, Lituweeniya, Lugsanbeerg, Maalta, Nederlaand, Boolaand, Burtuqaalka, Roomaaniya, Islofaakiya, Islofeeniya, Isbeeyn, Iswiiden, Noorweey, Ayslaand, Swiiserlaand iyo Leyshtenisteen.



Xafiiska IBZ ayaa waxa uu hubinayaa:

1. Miyay jiraan xubno qoyskaaga kamid ah oo ku nool Biljamka ama Xubin Dal oo kale oo ka tirsan EU? IBZda ayaa si gaar ah u eegaysa qaraabadaada dhow, sida odayga reerka iyo xaaska guriga iyo caruurta da'deedu ka yar tahay 18 sano jir. Hase yeeshee, IBZda ayaa sidoo kale xisaabta ku darsanaysa xaaladdaada shakhsiyadeed ama xaaladaha xubnaha qoyska ee kale. Haddii ay kuugu tiirsan yihiin sababo caafimaad, da'eed, uur ama naafanimo daran. Waxa muhiim ah inaad u wargelisid IBZda sida ugu dhakhsaha badan inay xubno kale oo qoyskaaga ka tirsani ay joogaan Biljamka ama dalalka kale ee ka tirsan EU. Soo qaado dukumentiyada badan oo khuseeya hadba inta aad heli kartid.

2. Miyaad heysataa fiisaha ama oggolaanshaha degenaanshaha ee Dal kale oo ka tirsan Yurub ama waligaa mid miyaa lagu siiyay? Tan waxa laga baari doonaa keydka xogta fiisayaasha ee EU.

3. Miyaa lagaa qaaday faro markii aad soo gashay Yurub? Tan waxa laga baari doonaa keydka xogta faraha.

4. Miyaad hore magangeliyo caalami ah uga codsatay Xubin Dal oo ka tirsan EU? Tan waxa laga baari doonaa keydka xogta faraha?

IBZ waxay go'aansan doontaa Xubinta Dal ee mas'uul ka ah codsigaaga iyadoo ku saleynaysa shuruudaha kor ku sheegay. Waxa loo liiiteeyay qaab isku xig-xiga, marka ay khuseysa wax ka badan hal shuruud ta ugu horeysa ayaa noqon doonta tan ugu muhiimsan.

Hase yeeshee, saraakiisha Biljamka ayaa qaadan kara go'aan ah in uu maamulo codsigaaga magangelyo xitaa haddii uusan ahayn dalkoodu dalka ka mas'uulka ah codsigaaga. Haddii wadankaasi uu aqbaloo mas'uuliyada ama uusan u soo jawaabin si degdeg ah, waxaad ku noqon doontaa wadankaas. Codsigaagu wuxuu kasii socon doonaa halkaas. Haddii aanad nagala shaqeyn dib u celintaada, waxa suurogal ah in lagugu celiyo si qasab ah.

Hase yeeshee, saraakiisha Biljamka ayaa qaadan kara go'aan ah in uu maamulo codsigaaga magangelyo xitaa haddii uusan ahayn dalkoodu dalka ka mas'uulka ah codsigaaga. Xafiiska Socdaalka ayaa leh mas'uuliyadda sidaa lagu sameyn karo haddii xaaladaha dalka ka mas'uulka ah codsigaaga aysan la jaanqaadin xuquuqaha bani'aadnimada. Arrinta ayaa sidaasi noqonaysa marka lagu diido in aad fursadu yeelato habraaca magangelyo, taageero dhanka sharciga ah, xuquuqda abbiil lagu qaato, caafimaadka iyo waxbarashada caurrtaada ama marka xaaladaha qaabilaad ay aad u xun yihiin.



Maxaan anigu sameyn karaa?

a) Adigoo si saraaxad leh uga hadlaya xaalad-daada shakhsiyadeed, hubi in aad u warbixisid si saraaxad leh sababta in dalka Biljamka uusan dib kuugu celinin dalkaasi kale. Haddii aad kala kulantay dhibaatooyin wadanka kale (tusaale ahaan: hoy la'aan, garaacid ama dhaawacyo), isku day inaad soo ururisid caddeymahooda oo aad si cad sheekadaada u sharaxdid wakhtiga wareysiga. Xitaa wareysiga ka dib, adiga ama qareenkaaga ayaa weli siin kara IBZda xog ama caddeymo kale oo dheeri leh. Waana in aad sidaasi sameysaa ka hor inta aan wax go'aan ah la gaarin.

b) La tasho qareen sida ugu dhaqsiyo badan. Kuna war geli tilmaamaha qaanuunka Dublin ee loogu talo galey qareennada (ka eeg www.vluchtelingenwerk.be/leidraad-dublin). Qareen ayaa waxa uu u diri karaa IBZda xogaha kale iyo caddeymaha la xiriira xog-wareysigaaga. Waxa kale oo ay codsan karaan abbiil waana haddii oo keliya ay IBZdu go'aansato inay kuu wareejiiso Xubin Dal kale.

c) Sharaxaad ka sii IBZda sababta aad Biljamka uga raadineysid magangelin caalami ah hubina in aad la timaadid dhamaan wixii dukumeentiyo ah ee arrinta la xiriira. Tusaale ahaan:

- Ku wargeli IBZda haddii ay jiraan xubno qoyskaaga ka mid ah oo ku nool dalka Biljamka ama Xubnaha Dalalka kale oo aad jeceshahay in aad dib ula midowdid. Haddii aad heysatid wax dukumentiyiyo ah oo caddeynaya inaad qoys tihiin, u dhiib IBZ inta uu socdo ama kadib wareysiga.

- Ku war geli IBZda wixii kale oo dhibaatooyin ama tacaddiyo aad kala kulantey joogitaankaagii Dalalka kale ee Xubnaha ka ah EUda. Hubi inaad la timaaddid wixii caddeymo ah (sawirro ama warbixinno caafimaad).

- Haddii ay jiraan xaalado caafimaad, la imow dhamaan warbixinada caafimaad iyo wixii kale oo caddeymo ah oo la xiriira xaaladda caafimaadkaaga. Hubina in aad booqato dhakhtar oo aad weydiisatid shahaado caafimaad ka hor wareysiga. Haddii aad heshid dukumentiyiyo caafimaad oo dheeraad ah kadib wareysiga, u dir IBZ sidoo kale.

Maxay yihiin xuquuqaha aan ku leeyahay habraaca Dublin?

Waxa aad leedahay xuquuq aad xaaladdaada ugu warrami kartid IBZda adigoo ku hadlaya afkaaga hooyo. Weydiiso in lagu siiyo af-turjume. Waxa kale oo aad leedahay xuquuq aad ku heleysid dhamaan wixii xogo ah oo laga yaabo in aad u baahan tahay ee la xiriira habraaca Dublin.

Inta lagu guda jiro habraaca Dublin, waxa aad leedahay xuquuq aad ku joogi kartid dalka Biljamka oo aad ku heleysid gabbaad. Haddii la go'aansado in dib laguugu celiyo Xubin Dal kale oo EUda ka tirsan, waxa aad xaq u leedahay in aad ku sugnaatid dalka Biljamka ilaa iyo inta laga gaarayo muddada ugu dambeysa ee amarka lagugu siiyey inaad uga baxdo dalka. Waxa aad IBZda weydiisan kartaa caawimo si aad ugu safarto dal kale.

Haddii aadan ku raacsanayn go'aanka, ula tasho qareen sida u dhakhsaha badan si aad ugaala hadasho haddii ay suurto gal tahay in aad racfaan ka qaadatid go'aanka. Racfaanka waa in la sameeyaa 30 maalmood kadib ogeysiiska go'aanka Dublin.

Haddii aad nagala shaqeysid dib ugu celintaa da Xubinta Dal ee mas'uulka kaa ah, waxaad joogi doontaa xaruunta Dublin.

Dublin place mayahadaad aaddiin maya, code 'no show' ba lugu siin. Haqq waxa uledahay kaalmo caafimadka iyo meel a joogi karti. Receptionka hada rabti ina joogto la xiriir Fedasil Dispatching. Meesha wajooqi karta ilaa aku noqonikarti meesha ka imiiday.

Waxa aan ahay caruur (ka yar da'da 18)

Haddii uu xubin qoys kuu joogo Xubin Dal kale oo EU ka tirsan, codsigaaga in lagu magangeliyo ayaa lagula tacaalayaa waddankaan gudihiisa. Haddii kale, codsigaaga magangelinta caalamiga ayaa lagu maamulayaa dalkii aad codsigaaga u hore ugu dirsatey, ama dalka Biljamka gudihiisa, taasoo ku xiran sida ugu wanaagsan ee ay dantaadu ku jirto. Ku wargeli Xafiiska Socdaalka haddii ay jiraan xubno qoys oo kale oo ku sugan EU dhexdiisa taasoo sahlaya in la isku dayo in ay dib laguula mideeyo qoyskaaga haddii ay tani waxa aad rabtid.

Haddii aad Biljamka joogtid kaligaa oo aysan kula joogin waalidiintaa, waxaad xaq u leeday inaad heshid mas'uul. Waxaad kala xiriir kartaa Adeegyada Mas'uulka halkan (T 07 815 43 24, inta u dhaxeysa 9am iyo 5pm).



Muddo intee le'eg buu habraacani qaadanayaa?

Arrintaasi waxa ay ku xiran tahay xaaladdaada. Dalka Biljamka waxa uu haystaa muddo saddex bilood ah in uu ku weydiisto Xubin Dal kale in uu la wareego kiiskaaga. Xubinta Dal ee kale waa in ay kaga soo jawaabtaa codsi-

ga muddo labo bilood gudohood ah. Marka Xubinta Dal uu aqballo, IBZ waxay heysataa 6 bilood oo ay kuugu soo qoraan go'aanka kuuna guna wareejiyaan Xubinta Dal ee mas'uulka kaa ah.

Goormaa ayey tahay in aan dalka ka baxo?

Haddii uu Xubin Dal kale uu ka mas'uul yahay eegidda codsigaaga la xariira magangelinta caalamiga, waxa aad heli doontaa lifaaq waraaq lagu magacaabo 'Annex 26 quarter'. Li-faaqan ayaa waxa ku xusan amar ah in aad dalka uga baxdo maalmo tirsan gudohood. Dukumeentiga ayaa tilmaamaya Xubinta Dal ee ka mas'uulka noqonaya codsigaaga magangelyo wuxuu kaluu sheegi doonaa tafaasii-sha adeega 'u Noqoshada Si Iskaa ah'. Haddii aad rabto, adeegani wuxuu kaa caawin karaa inaad abaabusho dib ugu noqoshadaada Xubinta Dal ee mas'uulka kaa ah.

La tasho qareenkaaga sida ugu dhaqsiyo badan haddii aadan ku qanacsaneyn go'aanka. Qareenada ayaa waxa ay abbiil ka qaadan karaan go'aanka.

Marka Alla marka ay Xubinta Dalka kale ogo-

laato in ay la tacaasho codsigaaga magangelyo, dalka Biljamka waa inuu kuu gudbiyaa dalkaasi muddo lix bilood gudohood ah. Haddii saraakiisha Biljamku ay ku guul darreys-taan in ay ku gudbiyaan ka hor muddada ugu dambeysa ee lagu qabtey, waxa ay mas'uul ka noqonayaan eegidda codsigaaga magangelyo. Xilliga gudbintaada ayaa, ha yeeshee, lagu kordhin karaa muddo 18 bilood ah waa haddii IBZda ay hayso sababo lagu kalsoo-naa karo oo muujinaya in aad wax qariney-sid, tusaale ahaan waa haddii aysan heynin wax xogo ah oo la xiriira halka aad ku sugan tahay. Taasi ayaa ah sababta in ay aad muhiim u tahay in aad ku wargeliso wixii isbeddel ah ee ku dhaca cinwaanka lagaa helo. Adiga ayaa wargelin kara ama waxa aad weydiisan kartaa qareenkaaga in uu sidaa sameeyo asagoo diraya warqad diiwaan gashan.

Qabasho

Inta uu socdo habraaca Dublin, waxa dhi-ci karta in lagu qabto oo lagu xiro haddii ay IBZda hesho sababo lagu kalsoonaan karo oo ah in aad si kale u baxsan doontid. Tusaale ahaan, haddii aadan sheegin in farahaaga hore loogu soo diiwaan geliyey Xubin Dal kale. IBZda ma qaadanayso go'aan in ay mar walba dadka la qab qabto. Haddii ay dhacdo in lagu qabto, waa in aad isla markiiba la tashataa qareenkaaga. Haddii aadan heysan qareen, waxa aad ka codsan kartaa qareen xarunta lagugu hayo. Waxaad sidoo kale codsan kartaa booqashada urur aan dawli ahayn.

DETENTION CONTACTPUNT (BOOQASHOYINKA NGO-YADA EE XARU- MAHA HEYNTA)

Wac Khadka Macluumaadka T 02 225 44 00
(Af Ingiriisi, Af Faransiis)

ama iimeyl u dir info@vluchtelingenwerk.be

LEGAL HELPDESK VLUCHTELINGENWERK VLAANDEREN

(macluumaadka ku saabsan habraaca magangelyada, qaabilaada, taageerada haddii lagu qabto)

Wac T 02 225 44 35

Arbaca iyo Jimce 9.00 am - 12.30 pm

info@vluchtelingenwerk.be

FEDASIL MACLUUMAADKA U NOQOSHADA SI ISKAA AH

Wac T 0800 32 745



www.vluchtelingenwerk.be/leidraad-dublin

VLUCHTELINGENWERK VLAANDEREN VZW

T +32 (0)2 225 44 00

INFO@VLUCHTELINGENWERK.BE

WWW.VLUCHTELINGENWERK.BE



contrats de
rénovation urbaine
stadsvernieuwings-
contracten
.brussels